

Tanscriptieregels

- Wat is het doel?
- Voor wie is het bestemd?
- Is uniformering / standaardisering / normalisering / modernisering gewenst?

Transcriptieregels

Bij gebruik van de tekst

- index
- internet
- publicatie

→ → wat hanteer je dan?

1. eigen transcriptie
2. 'huisregels'
3. "Richtlijnen voor het uitgeven van historische bescheiden"

“Richtlijnen”

Drie methoden:

1. **Kritisch of kritisch-normaliserende**
2. **Diplomatische (“non-kritische”)**
3. **Een mengvorm van beide**

kritisch-normaliserende methode

- Als inhoud belangrijkste is
- Elementen uit tekst worden genormaliseerd = omgezet naar hedendaags gebruik

Belangrijkste elementen

Normalisering letters en cijfers

i / j : iaer = jaer

i / j : liiftocht = lijftocht

Afkortingen

-Zoveel mogelijk oplossen naar voluit geschreven voorbeeld

-Anders oplossen: één oplossing kiezen en deze handhaven. Ook bij patroniemen.

Belangrijkste elementen

Aaneen schrijven of scheiden

Naar hedendaags gebruik oplossen:

Inden → *in den*

interpunctie

- Tekst wordt voorzien van leestekens naar hedendaags gebruik (punten, komma's).
- Let op dat dit geen wijziging in betekenis van tekst oplevert!

Diplomatische methode gemengde methode

tekst zoveel mogelijk weergegeven zoals in de oorspronkelijke tekst.

- diplomatische methode : geen normalisering
oplossing afkortingen cursief

- gemengde methode : enige normalisering, vooral interpunctie